

IN THE STATUTORY PROBATE COURT NO. 2
OF EL PASO COUNTY, TEXAS

IN THE MATTER OF THE
GUARDIANSHIP OF THE

§
§
§
§
§
§
§

PERSON OF:

CAUSE NO. _____

_____,
An Incapacitated Person

CO-GUARDIAN'S REPORT ON THE CONDITION OF WARD
(INFORME DE LOS TUTORES CON RESPECTO AL ESTADO DEL PUPILO)

Initial Annual Final
(Inicial) (Anual) (Final)

Reporting Period
(Informe por el período de)

On this day, the undersigned, known to me as the Co-Guardians of the above-named Ward, personally appeared and filed this report in compliance with §1163.101 of the Texas Estates Code.

(En esta fecha, el abajo firmante, en calidad de tutores del susodicho pupilo, comparecieron personalmente y presentaron este informe de conformidad con la sección 1163.101 del Código Testamentario de Texas.)

FINAL REPORTS ONLY
(Solamente para Informe Final)

Final Report is filed because (check the one that applies):
El informe final se presenta debido a que (marque la opción que corresponda):

- Resignation (Renuncia)
- Ward has turned 18 (El pupilo cumplió 18 años)
- Ward is deceased (El pupilo falleció)
- Ward is relocating to another County or State (El pupilo se trasladará a otro Condado o Estado)
- Other (explain reason on letter D) (explicar la razón en la letra D)

A. If you are RESIGNING, has a successor guardian been identified? YES NO
(Si han renunciado a la tutela, ¿se ha nombrado a un sucesor?) (Si) (No)

B. If Ward has turned 18, please attach birth certificate
(Si el pupilo cumplió los 18 años, adjunte una copia del acta de nacimiento.)

C. If Ward is deceased, please provide the date of death. _____
(Si el pupilo falleció, indique la fecha de defunción.)

D. The purpose of this Final Report is: _____
(El propósito de este informe final es)

Current Information on Guardian 1
(Datos actuales del tutor)

Name of Guardian: _____ Date of Birth: _____
(Nombre de Tutor 1) (Fecha de Nacimiento)

Address of Guardian: _____
(Domicilio de Tutor 1)

City: _____ State: _____ Zip Code: _____
(Ciudad) (Estado) (Código postal)

Home Phone No: _____ Work Phone No: _____
(Teléfono de casa) (Teléfono del trabajo)

Cell Phone No: _____ Email Address: _____
(Teléfono celular) (Correo electrónico)

During the past reporting period, were you reported to the Department of Family and Protective Services (CPS/APS) (¿Recibió El Departamento de Protección y Servicios para la Familia (CPS/APS) algún informe en contra de usted el año pasado? YES (Sí) NO (No)

If yes, explain: _____
(Si respondió "sí", explique el motivo)

Current Information on Guardian 2
(Datos actuales del co-tutor)

Name of Co-Guardian: _____ Date of Birth: _____
(Nombre de Tutor 2) (Fecha de Nacimiento)

Address of Co-Guardian: _____
(Domicilio de Tutor 2)

City: _____ State: _____ Zip Code: _____
(Ciudad) (Estado) (Código postal)

Home Phone No: _____ Work Phone No: _____
(Teléfono de casa) (Teléfono del trabajo)

Cell Phone No: _____ Email Address: _____
(Teléfono celular) (Correo electrónico)

During the past reporting period, were you reported to the Department of Family and Protective Services (CPS/APS) (¿Recibió El Departamento de Protección y Servicios para la Familia (CPS/APS) algún informe en contra de usted el año pasado? YES (Sí) NO (No)

If yes, explain: _____
(Si respondió "sí", explique el motivo)

Current Information on Ward
(Datos actuales del pupilo)

Name: _____ Date of Birth: _____ Age: _____
(Nombre) (Fecha de nacimiento) (Edad)

Address: _____
(Domicilio):

City: _____ State: _____ Zip Code: _____
(Ciudad) (Estado) (Código postal)

Phone No: _____ Cell Phone No. _____
(Teléfono)

The Ward lives in:
(El pupilo vive en):

- a) Own Home (Casa propia) b) Nursing Home/Retirement Home (Asilo o residencias para ancianos)
 c) Guardians' Home (Hogar del tutor) d) El Paso State Supported Living Center
 e) Adult Foster Home (Hogar sustituto hacia adultos) f) Other -specify _____ (Otro – especifique)

If the Ward does not reside with the Guardian, then the Guardian **MUST** visit the Ward monthly. Failure to comply with this requirement may result in the guardian being removed.
As per Texas Estates Code Sec. 1151.351(H)(19) to personal visits from the guardian or the guardian's designee at least once every three months, but more often, if necessary, unless the court orders otherwise.

Si el Pupilo no reside con el Tutor, entonces el Tutor **DEBE** visitar al Pupilo mensualmente. El incumplimiento de este requisito puede dar lugar a la destitución del tutor. De acuerdo con el Código de Sucesiones de Texas, Sección 1151.351 (H) (19), a las visitas personales del tutor o la persona designada por el tutor al menos una vez cada tres meses, pero con más frecuencia, si es necesario, a menos que el tribunal ordene lo contrario.

The Ward has resided at current address since: _____ (date)
(El pupilo reside en el domicilio actual desde) (Indique la fecha)

If the Ward does not live with you, please state the number of times you have visited during the last year: _____
(Si el pupilo no vive con ustedes, indiquen cuantas veces lo visitaron el año pasado)

Date of the last visit: _____
(Fecha de la última visita)

The Ward's living arrangements are: Excellent (Excelente) Average (Normal) Below Average (Inferior)
(La vivienda donde se aloja el pupilo es):

If below average, explain: _____
(Si respondió "inferior", explique el motivo)

Is the Ward content or unhappy with the living arrangements?
(¿Está el pupilo contento o insatisfecho con su alojamiento?) _____

If unhappy, explain: _____
(Si el pupilo está insatisfecho, explique el motivo)

In the past year, the Ward's Physical Health has:

(El año pasado, la salud física del pupilo ha)

- Improved (Mejorado)
 Remained unchanged (Permanece igual)
 Deteriorated (Empeorado)

If deteriorated, what has been done to correct the problem? (Si la condición del pupilo ha empeorado, ¿Qué medidas se tomaron para corregir el problema?) _____

In the past year, the Ward's Mental Health has:

(El año pasado, la salud mental del pupilo ha)

- Improved (Mejorado)
 Remained unchanged (Permanece igual)
 Deteriorated (Empeorado)

If deteriorated, what has been done to correct problem? (Si la condición del pupilo ha empeorado, ¿qué medidas se tomaron para corregir el problema?) _____

Has the Ward been treated or evaluated in the past year by a:

(¿Recibió tratamiento o fue evaluado el pupilo el año pasado?)

- Physician (Médico): _____
 Mental Health Care Provider: _____
Personal que proporcionó servicios de salud mental)
 Dentist (Dentista): _____
 Social Worker or another Caseworker (Trabajador social): _____
 Other (Otro): _____

During the past year, has the Ward been hospitalized?

(¿Se le hospitalizó el año pasado al pupilo?)

YES

(Sí)

NO

(No)

If so, why? _____

(Si respondió "sí", explique el motivo)

During the past year, has the Ward participated in the following activities? (explain)

(El año pasado, ¿participó el pupilo en las siguientes actividades?) (explique)

- Recreational (Recreacionales) _____
 Social (Sociales) _____
 Occupational (Laborales) _____
 Educational (Educativas) _____
 None (Ninguna) _____
 Refuses to participate (Rehúsa participar) _____

As Guardians, we believe the Ward has the following unmet needs:
(Como tutores creemos que no se satisficieron las siguientes necesidades que tiene el pupilo): _____

As Guardians, we receive the following funds for the Ward's benefit:
(Como tutores, recibimos los siguientes fondos para el beneficio del pupilo)
Total funds received (Cantidad total de fondos recibidos): \$ _____

Source (Origen): Social Security (Seguro Social) SSI (Seguro Social Suplementario)
 SSDI (Seguro de Incapacidad del Seguro Social) Retirement (Jubilación)
 Veteran Benefits (Beneficios para Veteranos) Other (Otro) _____

Name of the representative payee for the Ward's funds: _____
(Nombre del la persona que administra los fondos del Pupilo)

Texas Law "Ward's Bill of Right" Texas Estates Code §1151.351
Ley de Tejas "Declaración de Derechos de Pupilo" Código Testamentario de Tejas §1151.351

Check each box below to affirm that you have addressed the specified duty or will do so within the time indicated. *Texas Law requires these duties.* (Marquen cada cuadro para afirmar que a comunicado la información o que lo hará en el momento indicado. Estas funciones son requeridas por ley en Texas.)

We affirm that we have completed the following or will do so within one week of the date I sign this report: We have communicated or will communicate to the Ward that (1) We are seeking to continue, modify, or terminate the guardianship and (2) the Ward has the opportunity to appear before the Court to express the Ward's preferences and concerns regarding whether the guardianship should continue, modified, or terminated. (Afirmamos que hemos cumplido con lo siguiente o que lo haremos dentro de una semana a partir de la fecha en que firme este informe: Nosotros le hemos comunicado o le comunicaremos al Pupilo que (1) estamos tratando de continuar, modificar, o terminar la tutela y (2) el Pupilo tiene la oportunidad de presentarse ante el Tribunal para expresar sus preferencias o inquietud sobre si la tutela debe continuarse, modificarse o terminarse.)

We affirm that we will give the Ward a copy of this annual report within 30 days of the date I sign the report. (Afirmamos que vamos a proveerle al Pupilo una copia del informe anual dentro de 30 días de la fecha en que firmamos el informe.)

We affirm that we have provided the Ward with a copy of the Bill of Rights and that we have explained said document to the best of my abilities. (Afirmamos que hemos proporcionado al Pupilo con una copia de la Declaración de Derechos y que se le ha explicado dicho documento a la medida de nuestras posibilidades.)

If there is additional information you want to share with the court, please state or attach to this report (Si tienen información adicional que les gustaría presentar ante el juez, adjúntela al informe): _____

PREMISES CONSIDERED, Guardians prays that the Court hear and approve this Annual Report of the Condition of the Ward and make any further orders deemed necessary by the Court.

(CONSIDERANDO LO ANTES DECLARADO EN ESTE INFORME, los tutores piden respetuosamente al juez que oiga y apruebe el informe anual sobre el estado del pupilo y que se emitan las órdenes adicionales que sean necesarias.)

Guardian 1 Signature
(Firma de Tutor 1)

Guardian 2 Signature
(Firma de Tutor 2)

IN THE STATUTORY PROBATE COURT NO. 2
OF EL PASO COUNTY, TEXAS

Pursuant to the Texas Civil Practice and Remedies Code § 132.001 and §132.002.
(De conformidad con los recursos del sistema de Derecho Civil y Práctica Códigos 132.001 y 132.002 del Estado de Texas.)

My name is _____
(Mi nombre es) (First) (Nombre) (Middle Name) (Segundo Nombre) (Last) (Apellido)

My date of birth is _____, and my address is _____,
(Mi fecha de nacimiento es) (mi dirección es) (Street) (Calle)

_____, TEXAS _____ and U.S.A. _____
(City) (Ciudad) (State) (Estado) (Zip Code) (Código Postal) (Country) (País)

I declare under penalty of perjury that the foregoing is true and correct.
(Yo declaro bajo pena de perjurio que lo anteriormente expuesto es cierto y correcto.)

Executed in _____ County, State of _____,
(Firmado en el Condado de) (Estado de)

on the _____ day of _____, year _____.
(Día) (Mes) (Año)

Declarant No. 1 Signature
(Firma del Declarante No. 1)

Date (fecha)

IN THE STATUTORY PROBATE COURT NO. 2
OF EL PASO COUNTY, TEXAS

Pursuant to the Texas Civil Practice and Remedies Code § 132.001 and § 132.002.
(De conformidad con los recursos del sistema de Derecho Civil y Práctica Códigos 132.001 y 132.002 del Estado de Texas.)

My name is _____
(Mi nombre es) (First) (Nombre) (Middle) (Segundo Nombre) (Last) (Apellido)

My date of birth is _____, and my address is _____,
(Mi fecha de nacimiento es) (mi dirección es) (Street) (Calle)

_____, TEXAS, _____ and U.S.A.
(City) (Ciudad) (State) (Estado) (Zip Code) (Código Postal) (Country) (País)

I declare under penalty of perjury that the foregoing is true and correct.
(Yo declaro bajo pena de perjurio que lo anteriormente expuesto es cierto y correcto.)

Executed in _____ County, State of _____,
(Firmado en el Condado de) (Estado de)

on the _____ day of _____, year _____.
(Día) (Mes) (Año)

Declarant No. 2 Signature
(Firma del Declarante No. 2)

Date (fecha)

Please complete the declarant forms, sign, date, and return the report to the address below.
Por favor llene las formas de declarante, incluya sus firmas, la fecha y vuelva el informe a la dirección abajo.

Please return for filing to:
(favor de mandar el informe a):

El Paso County Clerk
Probate Department
500 East San Antonio, Room 105
El Paso, Texas 79901
(915) 546-2116